



ОТДЕЛ ВНЕШНИХ ЦЕРКОВНЫХ СВЯЗЕЙ

Московского Патриархата

Председатель ОВЦС принял участие в научно-практической конференции «150-летие синодального перевода Библии: традиции и современность»



Служба коммуникации ОВЦС, 16.02.2026. 16 февраля 2026 года в Общественной палате Российской Федерации состоялась научно-практическая конференция «150-летие Синодального перевода Библии: традиции и современность».

Организаторы мероприятия – Комиссия Общественной палаты Российской Федерации по межнациональным, межрелигиозным отношениям и миграции, Христианский межконфессиональный консультативный комитет (ХМКК), централизованная религиозная организация «Российский объединенный союз христиан веры евангельской (пятидесятников)».

Модераторами выступили председатель Комиссии Общественной палаты Российской Федерации по межнациональным, межрелигиозным отношениям и миграции В.Ю. Зорин и член Комиссии

Общественной палаты по межнациональным, межрелигиозным отношениям и миграции, член Совета при Президенте России по взаимодействию с религиозными объединениями, начальствующий епископ Централизованной религиозной организации Российской объединённый Союз христиан веры евангельской (пятидесятников) С.В. Ряховский. Они обратились к присутствующим со вступительными словами.

Также было оглашено приветствие первого заместителя министра просвещения Российской Федерации А.В. Бугаева.

Затем к участникам конференции обратился председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата, сопредседатель Христианского межконфессионального консультативного комитета митрополит Волоколамский Антоний, отметивший: «Прошло полтора века с тех пор, как нашему народу выдающиеся богословы и ученые преподнесли сокровище веры и знания – Книгу Книг, Слово Божие, написанное на родном языке – понятном и более доступном для восприятия. Именно в этом переводе знают и читают Библию миллионы русскоговорящих людей как в Отечестве, так и за рубежом. В прошлом Синодальный перевод помог людям укрепить веру и заложил основы для последующего возрождения религиозной жизни России после атеистического периода. Сегодня Священное Писание, как и всегда, остается источником нравственных ориентиров и совести общества».

Архипастырь особо подчеркнул значение трудов святителя Филарета (Дроздова), митрополита Московского, направленных на создание перевода Священного Писания на русский язык.

Констатировав важность проведения конференции, посвященной 150-летию Синодального перевода Библии, и участия в ней представителей различных христианских конфессий России, митрополит Волоколамский Антоний отметил: «Цель нынешней дискуссии не должна ограничиваться лишь историческим анализом. Мы призваны обратить особое внимание на актуальность и непреходящую силу библейского текста как живого ориентира, позволяющего обществу сохранять единство и взаимопонимание в условиях современных испытаний и кризисов. Именно благодаря этому мы становимся носителями наследия святителя Филарета».

С приветственными словами на заседании также выступили: первый заместитель председателя Евро-Азиатского отделения Генеральной конференции Церкви христиан адвентистов седьмого дня по вопросам взаимодействия с органами власти, общественными и религиозными объединениями, член Совета при Президенте РФ по взаимодействию с религиозными объединениями, сопредседатель Христианского межконфессионального консультативного комитета О.Ю. Гончаров; начальник Департамента по взаимодействию с религиозными организациями Управления Президента России по внутренней политике Е.В. Еремин; заместитель

руководителя Департамента национальной политики и межрегиональных связей г. Москвы, начальник управления по связям с религиозными организациями г. Москвы К.Л. Блаженов; заместитель директора Института Европы РАН, руководитель Центра по изучению проблем религии и общества ИЕ РАН Р.Н. Лункин; президент Российского библейского общества А.В. Баранюк.

В числе участников конференции со стороны Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата были секретарь ОВЦС по межхристианским отношениям иеромонах Стефан (Игумнов) и сотрудник секретариата ОВЦС по межхристианским отношениям иеромонах Марк (Ахматханов).

В заседании также участвовали архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Владимир Проворов, руководитель администрации Российской церкви христиан веры евангельской И.И. Боричевский, председатель Российского союза евангельских христиан-баптистов П.В. Мицкевич, глава Евангелическо-Лютеранской Церкви Ингрии епископ Иван Лаптев и другие приглашенные лица.

Работа продолжилась в рамках тематических секций «История синодального перевода: личности, общества, текстология», «Синодальный перевод и русская культура: от аристократии до повседневности», «Перевод и миссия: образование, просвещение, социальное служение», «Экуменический диалог и единство христиан», «Будущее русской Библии».

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/94035/>